

**BY-LAW NUMBER C-3  
A BY-LAW IN RELATION TO THE KING  
SQUARE, IN THE CITY OF SAINT JOHN**

Be it ordained by The City of Saint John, in Common Council, as follows:

1 Any person other than a civic employee in performance of some duty thereon, who shall walk or be in or upon any portion of the King Square, on the eastern side of the Harbour, except the walks there laid out, or tamper with any of the flower beds or plants, or who shall injure or deface any of the trees in the said Square, or any of the benches placed thereon, shall be liable to a penalty of four dollars for each and every offence.

2 All fines, penalties and forfeitures imposed by this By-law shall and may be sued for, prosecuted and recovered, with costs, in the name of the Chamberlain of The City of Saint John for the time being, before the Police Magistrate of The City of Saint John, or Sitting Magistrate at the Police Office, as provided by the laws of this Province, to be paid and applied according to law and the Charter of the City, or by action of debt in any Court of competent jurisdiction; and shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the person upon whom the penalty shall be imposed, and for want of goods and chattels whereon to levy, the person shall be imprisoned in the Common Gaol of the City and County of Saint John for the space of ten days.

**Repeal**

3 A by-law of The City of Saint John enacted on the third day of August, 1908 entitled "A Law In Relation To The King Square, In The City Of Saint John" and all amendments thereto is repealed on the coming into force of this by-law.

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this by-law the 7<sup>th</sup> day of November, A.D. 2005 and signed by:

**ARRÊTÉ NUMÉRO C-3  
ARRÊTÉ CONCERNANT LA PLACE APPELÉE  
KING SQUARE  
DANS THE CITY OF SAINT JOHN**

Le conseil communal de The City of Saint John édicte :

1 Toute personne, autre qu'un employé municipal dans l'exercice de ses fonctions, qui marche ou se trouve sur une partie de la place appelée King Square, du côté est du port, sauf aux promenades y aménagées, ou qui endommage ou dégrade les plates-bandes, les arbres ou les bancs qui s'y trouvent est passible d'une amende de quatre dollars pour chaque infraction.

2 Toutes les amendes, peines et confiscations prévues au présent arrêté peuvent être et doivent être recouvrées – notamment par voie d'action – avec dépens au nom du trésorier actuel de The City of Saint John, devant le magistrat de police de The City of Saint John ou devant le magistrat saisi au poste de police, conformément aux lois du Nouveau-Brunswick, en vue de leur paiement et de leur affectation en conformité avec les règles de droit et la charte de The City of Saint John, ou par voie d'action en recouvrement de créance intentée devant tout tribunal compétent; elles peuvent également être perçues par voie de saisie et de vente des biens personnels de la personne à qui la peine est imposée et, si elle ne possède aucun bien personnel saisissable, elle sera incarcérée dans la prison commune de The City of Saint John, comté de Saint John, pour une période de dix jours.

**Abrogation**

3 L'arrêté de The City of Saint John édicté le 3 août 1908 et intitulé *A Law In Relation To The King Square, In The City Of Saint John*, ensemble ses modifications, est abrogé dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

EN FOI DE QUOI The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté le 7 novembre 2005, avec les signatures suivantes :

---

Mayor/Maire

---

Common Clerk/Greffier communal

First Reading	- October 11, 2005	Première lecture	- 11 octobre 2005
Second Reading	- November 7, 2005	Deuxième lecture	- 7 novembre 2005
Third Reading	- November 7, 2005	Troisième lecture	- 7 novembre 2005